

# fons de mar



Peixos, crustacis, mol·luscos i altres espècies marines

© De l'edició: Acadèmia Valenciana de la Llengua

© De les imatges: els autors i propietaris

Edita: Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua

Avinguda de la Constitució, 284 - 46019 València

avl@gva.es – www.avl.gva.es

Disseny i maquetació: Esperança Martínez

Impressió: La Imprenta CG

DL: V-3721-2021

|             |    |
|-------------|----|
| Presentació | 5  |
| Peixos      | 7  |
| Crustacis   | 26 |
| Mol·luscos  | 30 |
| Equinoderms | 35 |
| Rèptils     | 35 |
| Urocordats  | 35 |
| Cnidaris    | 35 |





# Presentació

La mar, la mar Mediterrània, ha estat present en la nostra institució des dels inicis de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua. No debades, la primera publicació de la nostra col·lecció Recerca, allà per l'any 2005, va ser precisament la reedició del llibre d'Alfred Ayza *El món mariner de Peníscola*. Però no ha sigut l'única publicació de l'AVL dedicada a la matèria. Dins de la mateixa col·lecció Recerca, en 2008 vam editar el treball *Llengua d'arraix. La parla almadravera valenciana*, un estudi de Francesc-Xavier Llorca Ibi sobre la pràctica tradicional i el llenguatge peculiar d'esta modalitat de pesca. Finalment, l'any 2009, integrat en la col·lecció Lèxics, l'AVL va publicar, en doble format tríptic i fitxa col·leccionable, un senzill material divulgatiu sobre el lèxic del peix i del marisc.

En esta ocasió, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua presenta un treball, també de caràcter divulgatiu, però d'abast molt més ampli, per a donar a conèixer els noms de les principals espècies animals comercialitzades en les nostres confraries de pescadors. La publicació que teniu en les mans, *Fons de mar. Peixos, crustacis, mol·luscos i altres espècies marines*, es basa en un extens i minuciós estudi —impulsat per la Secció de Foment de l'AVL— dels professors de la Universitat d'Alacant Antoni Mas i Maria Àngels Sempere, amb què l'AVL vol contribuir a fixar els noms en valencià dels productes comercials de la mar.



*Petromyzon marinus*

**llamprea**  
lamprea



*Hexanchus griseus*

**bocadolça**  
cañabota gris



*Lamna nasus*

**marraix / marraix del nord**  
marrajo sardinero



*Isurus oxyrinchus*

**solraig / marraix**  
marrajo



*Cetorhinus maximus*

**pelegrí**  
peregrino



*Squatina squatina*

**àngel / escat**  
angelote



*Alopias vulpinus*

**rabosa**  
pez zorro



*Galeus melastomus*



**moixina**  
pintarroja bocanegra

*Scyliorhinus canicula*

**gat**  
pintarroja



*Scyliorhinus stellaris*

**gatvaire**  
alitán



## Peixos

*Prionace glauca*



**tintorera**  
tintorera / caella

*Mustelus mustelus*



**mussola**  
musola

*Galeorhinus galeus*



**caçó**  
cazón

*Sphyrna zygaena*



**peix martell**  
pez martillo / cornuda

*Oxynotus centrina*



**porc marí**  
cerdo marino

*Squalus acanthias*



**agullat**  
mielga

*Etmopterus spinax*



**negret**  
negrito

*Squalus blainville*



**agullat xato**  
galludo

*Centrophorus granulosus*



**quelve**  
quelve

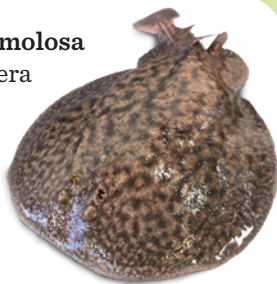
*Deania calcea*



**tollo**  
tollo pajarito

*Torpedo marmorata*

vaca tremolosa  
tembladera



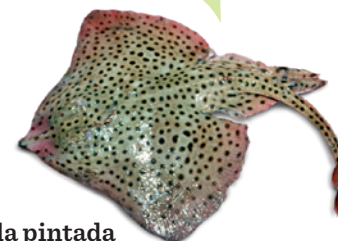
*Raja asterias*

rajada escrita  
raya estrellada



*Raja montagui*

rajada pintada  
raya pintada



*Raja clavata*

rajada clavellada  
raya de clavos



*Raja oxyrinchus*

caputxó  
picón



*Dasyatis pastinaca*

escurçana /  
escurçó  
chucho



*Gymnura altavela*

mantellina  
mantellina



*Myliobatis aquila*

milana / milà  
águila marina



*Dasyatis violacea*

escurçana violeta  
raya látigo / violeta / pastinaca violeta



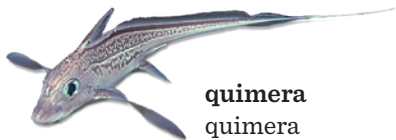
*Pteromylaeus bovinus*

milana bisbe / bisbe  
peje obispo



## Peixos

*Chimaera monstrosa*



**quimera**  
quimera

*Sardina pilchardus*



**sardina**  
sardina

*Sardinella aurita*



**alatxa**  
alacha

*Sprattus sprattus*



**amplioia**  
espadín

*Alosa fallax*



**saboga**  
alosa

*Engraulis encrasicolus*



**aladroc / seitó**  
boquerón / anchoa

*Argentina sphyraena*



**peix de plata**  
peón

*Scomberesox saurus*



**agulla tonyinera**  
paparda

*Belone belone*



**agulla**  
aguja

*Cheilopogon heterurus*



**oroneta**  
pez volador



*Synodus saurus*



**fardatxo / quetsémper**  
lagarto

*Conger conger*



**congre**  
congrío

*Hippocampus hippocampus*



**cavallet de mar**  
caballito de mar

*Coryphaena hippurus*



**llampuga**  
lampuga

*Anguilla anguilla*



**anguila**  
anguila

*Zeus faber*



**gall**  
pez de San Pedro

*Hoplostethus mediterraneus*



**peix rellotge**  
reloj mediterráneo

*Muraena helena*



**morena**  
morena

*Macroramphosus scolopax*



**trompeter**  
trompetero

*Lampris guttatus*



**llampuga reial**  
luna real / gitana

## Peixos

*Trachyrincus scabrus*



**titolot / cua de rata**  
pez conejo / pez rata

*Merluccius merluccius*



**lluç**  
merluza

*Trisopterus luscus*



**mòllera**  
faneca

*Micromesistius poutassou*



**abadeget / bacallaret / maire**  
bacaladilla

*Phycis phycis*



**mòllera roquera /  
bròtola de roca / furó de roca**  
bròtola de roca

*Phycis blennoides*



**mòllera de fang /  
bròtola de fang / furó de fang**  
bròtola de fango

*Molva molva*



**llengua d'abadejo /  
mamona**  
maruca

*Molva dypterygia*



**escolà**  
maruca azul / arbitán

*Cepola rubescens*

**veta / cinta**  
pez cinta



*Capros aper*



**xavo / gallet**  
ochavo



*Polyprion americanus*



**xerna / dot**  
cherna

*Epinephelus costae*



**dot**  
falso abade

*Epinephelus marginatus*



**mero**  
mero

*Serranus cabrilla*



**serrà**  
cabrilla

*Serranus scriba*



**vaca serrana**  
serrano

*Serranus atricauda*



**vaca imperial**  
serrano imperial

*Anthias anthias*



**forcadella**  
andoriña

*Epigonus telescopus*



**peix telescopi**  
tomás

*Dicentrarchus labrax*



**llobarro**  
lubina / róbalo

*Dicentrarchus punctatus*



**baila**  
baila

## Peixos

*Pomatomus saltatrix*



**golfaàs / tallahams**  
anjova

*Caranx rhonchus*



**sorella**  
jurel real

*Naucrates ductor*



**pàmpol**  
pez piloto

*Seriola dumerili*



**lletxola / cèrvia**  
pez de limón

*Trachurus mediterraneus*



**sorell blanc**  
jurel mediterráneo

*Trachurus trachurus*



**sorell blau**  
jurel

*Trachurus picturatus*



**sorell negre**  
chicharro

*Lichia amia*



**palomida / palometó**  
palometón

*Trachinotus ovatus*



**palometa**  
palometa blanca

*Campogramma glaycos*



**lletxa / lliri**  
lirio

*Brama brama*



**castanyola**  
japuta / palometa

*Pomadasys incisus*



**roncador**  
roncador

*Plectorhinchus mediterraneus*



**xerla morruda**  
burro / roncador

*Argyrosomus regius*



**corbina / reig**  
corvina

*Umbrina cirrosa*



**corball**  
verrugato

*Sciaena umbra*



**corba**  
corvallo

*Umbrina ronchus*



**corball fosc**  
verrugato fusco

*Mullus barbatus*



**moll de fang**  
salmonete de fango

*Apogon imberbis*



**moll reial**  
salmonete real

*Mullus surmuletus*



**moll de roca**  
salmonete de roca

*Sparus aurata*



orada  
dorada

*Pagrus auriga*



pagre ratllat  
urta

*Pagrus caeruleostictus*



pagre reial  
pargo de puntos azules

*Pagrus pagrus*



pagre  
pargo

*Pagellus bellotii*



pagell de taca roja  
breca chata

*Diplodus annularis*



esparralló  
raspallón

*Diplodus cervinus*



sarg imperial / sarg reial  
sargo breado

*Diplodus sargus*



sarg  
sargo

*Diplodus puntazzo*



morruda  
sargo picudo

*Diplodus vulgaris*



vidriada  
mojarra



*Dentex dentex*



**déntol**  
dentón / dentón europeo

*Dentex gibbosus*



**sama**  
sama de pluma

*Boops boops*



**boga**  
boga

*Lithognathus mormyrus*



**mabre**  
herrera

*Pagellus erythrinus*



**pagell**  
breca

*Pagellus acarne*



**besuc**  
aligote

*Sarpa salpa*



**salpa**  
salema

*Spondyliosoma cantharus*



**xopa**  
chopa

*Pagellus bogaraveo*



**besuc de la taca**  
besugo

*Oblada melanura*



**oblada**  
oblada

## Peixos

*Centracanthus cirrus*



**gerret imperial**  
caramel imperial

*Spicara maena*



**xucla / sucla**  
chucla

*Spicara smaris*



**gerret**  
caramel

*Labrus merula*



**tord negre**  
tordo negro

*Labrus viridis*



**tord verd**  
tordo verde

*Labrus bergylta*



**tord grívia**  
maragota

*Coris julis*



**donzella**  
julia

*Trachinus araneus*



**aranya de roca**  
araña

*Trachinus radiatus*



**aranya negra**  
víbora

*Trachinus draco*



**aranya vera / aranya blanca**  
escorpión

*Lepidopus caudatus*

**sabre**  
pez cinto / sable plateado



*Scomber scombrus*

**cavalla / verat**  
caballa



*Scomber japonicus*

**bis**  
caballa del sur / estornino



*Scomber colias*

**vísol**  
estornino del Atlántico /  
caballa del sur



*Sarda sarda*

**bonítol**  
bonito



*Thunnus thynnus*

**tonyina**  
atún rojo /  
atún de aleta azul



*Katsuwonus pelamis*

**bonítol de ventre ratllat**  
listado / bonito de ventre rayado



*Thunnus alalunga*

**bacora**  
atún blanco /  
bonito del norte /  
albacora



*Euthynnus alletteratus*

**bacoreta**  
bacoreta



*Auxis rochei*



**melva**  
melva

## Peixos

*Tetrapturus belone*



marlí / agulla imperial  
aguja de pico corto

*Gymnamodytes semisquamatus*



sonso del nord  
saltón

*Xiphias gladius*



emperador / peix espasa  
emperador / pez espada

*Gobius niger*



burro  
chaparrudo

*Blennius ocellaris*



bavosa  
torillo

*Aphia minuta*



xanguet  
chanquete

*Uranoscopus scaber*



rata  
miracielo

*Stromateus fiatola*



pàmpol pudent  
pámpano

*Pseudaphya ferreri*



morrulla  
cabotí

*Sphyraena sphyraena*



espet  
espetón



*Centrolophus niger*



**negret / trollo**  
romerillo

*Hyperoglyphe perciformis*



**besuc negre**  
rufo derivante / viudo

*Schedophilus ovalis*



**trollo ovalat**  
rufo imperial

*Mugil cephalus*



**llissa cabuda**  
múgil

*Chelon labrosus*



**llissa vera**  
lisa

*Liza aurata*



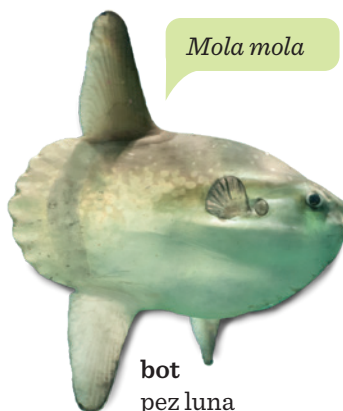
**llissa galta-roja**  
galupe / lisa

*Oncorhynchus mykiss*



**truita**  
trucha arco iris

*Mola mola*



**bot**  
pez luna

*Balistes carolinensis*



**ballesta**  
pez ballesta

*Salmo salar*



**salmó**  
salmón / salmón atlántico

## Peixos

*Halobatrachus didactylus*



**peix gripau**  
pez sapo

*Lophius piscatorius*



**rap blanc**  
rape blanco

*Lophius budegassa*



**rap negre**  
rape negro

*Atherina boyeri*



**xecllet**  
pejerrey

*Helicolenus dactylopterus*



**penegal**  
gallineta

*Scorpaena porcus*



**escorpa / rascassa**  
rascacio

*Atherina presbyter*



**moixonet**  
abichón

*Scorpaena elongata*



**gallineta rosada**  
gallineta rosada

*Scorpaena notata*



**escorpa de roca /  
escórpora de roquer**  
escórpora

**escorpa / gallineta roja**  
cabracho

*Trigla lyra*



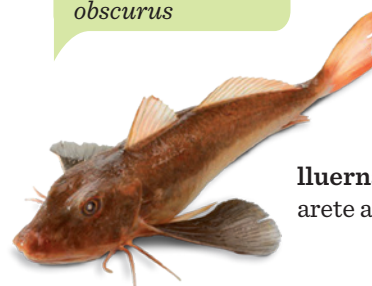
garneu  
garneo

*Chelidonichthys cuculus*



rafet  
arete

*Chelidonichthys obscurus*



lluerna fosca  
arete aletón

*Eutrigla gurnardus*



viret  
perelón / borracho

*Lepidotrigla dieuzeidei*



clavilló  
cabete

*Lepidotrigla cavillone*



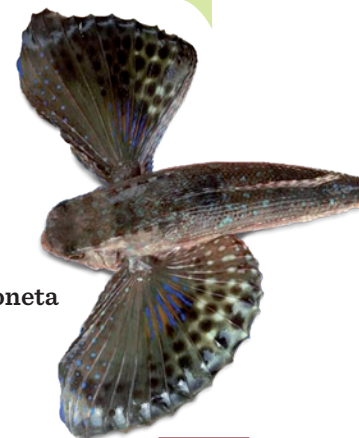
cabet  
cabete

*Lepidotrigla microptera*



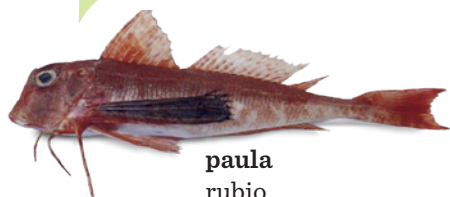
cabet d'escata  
cabete

*Dactylopterus volitans*



soliguer / oroneta  
golondrina

*Chelidonichthys lastoviza*



paula  
rubio

*Peristedion cataphractum*



malarinat  
armado

# Peixos

*Citharus linguatula*



**palaia**  
solleta

*Scophthalmus rhombus*



**rémol**  
rémol

*Psetta maxima*



**rémol empetxinat**  
rodaballo

*Lepidorhombus whiffiagonis*



**palaia bruixa**  
gallo del norte

*Arnoglossus laterna*



**peluda vera**  
serrandell

*Bothus podas*



**pedaç / tacó**  
poda

*Arnoglossus thori*



**peluda borda**  
peludilla

*Arnoglossus imperialis*



**peluda imperial**  
peluda imperial

*Lepidorhombus boscai*



**peluda de randa**  
gallo

*Pleuronectes platessa*



**palaia anglesa**  
solla



*Buglossidium luteum*



**llenguado menut**  
tambor

*Dicologlossa cuneata*



**llenguadina**  
acedía

*Microchirus azevia*



**llenguado bord**  
soldado

*Microchirus variegatus*



**llenguado pelut**  
golleta

*Solea lascaris*



**llenguado d'arena**  
lenguado de arena

*Solea solea*



**llenguado**  
lenguado europeo

*Synaptura cadenati*



**llenguado tigre**  
lenguado de Guinea

*Synaptura lusitanica*



**llenguado portugués**  
lenguado portugués

*Austroglossus pectoralis*



**llenguado del Cap**  
lenguado del Cabo

*Pollicipes pollicipes*



**percebe / peu de cabra**  
percebe

*Squilla mantis*



**galera**  
galera

*Aristeus antennatus*



**gamba roja / gamba rosada /  
gamba ratllada**  
gamba roja

*Aristaeomorpha foliacea*



**xoriço / gamba roja**  
chorizo / langostino moruno

*Plesiopenaeus edwardsianus*



**roig / gambot**  
carabinero

*Penaeus kerathurus*



**llagostí**  
langostino mediterráneo

*Parapenaeus longirostris*



**gamba blanca**  
gamba / gamba blanca /  
gamba de altura

*Penaeopsis serrata*



**gambeta**  
gamba

*Solenocera membranacea*



**gamba borda**  
gamba

*Pasiphaea sivado*



**gambosí blanc**  
camarón blanco

*Pasiphaea multidentata*



**gambeta blanca**  
camarón cristal

*Plesionika martia*



**gamba panxuda**  
camarón marcial

*Alpheus glaber*



**gamba de pinça grossa**  
quisquilla de pinzas

*Plesionika edwardsii*



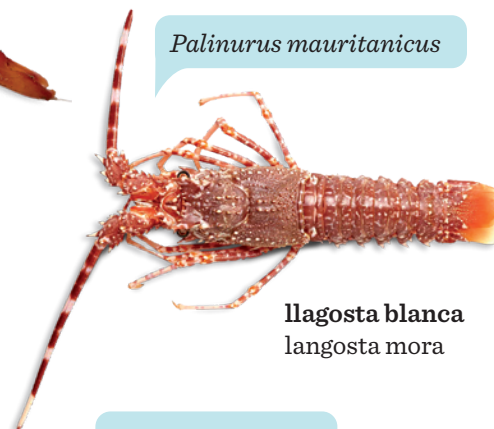
**carabiner**  
camarón soldado

*Palinurus elephas*



**llagosta roja**  
langosta

*Palinurus mauritanicus*



**llagosta blanca**  
langosta mora

*Crangon crangon*



**gamba d'alguer**  
camarón meridional

# Crustacis

*Scyllarus arctus*



cigala / cigaleta  
santiaguíño

*Scyllarides latus*



cigala reial  
cigarra

*Nephrops norvegicus*



cigala / escamarlà  
cigala

*Homarus gammarus*



llamàntol / gramàntol  
bovagante europeu

*Galatheididae*



sastre  
sastre

*Munida rugosa*



xinxà  
sastre

*Paromola cuvieri*



cranc d'aranya /  
carranc d'aranya  
centolla de fondo

*Calappa granulata*



pessic  
cangrejo real

*Maja squinado*



cabra  
centolla / centollo



*Carcinus aestuarii*



**cranc d'arena / carranc d'arena**  
cangrejo mediterráneo

*Callinectes sapidus*



**cranc blau / carranc blau**  
cangrejo azul

*Liocarcinus arcuatus*



**nècora roja**  
cangrejo

*Liocarcinus depurator*



**cranc de terra / carranc de terra**  
falsa nécora

*Necora puber*



**nècora negra**  
nécora

*Chaceon mediterraneus*



**cranc roig / carranc roig**  
cangrejo rojo

*Geryon longipes*



**cranc de fonera / carranc de fonera**  
cangrejo rojo mediterráneo

*Eriphia verrucosa*



**cranc pelut / carranc pelut**  
cangrejo moruno

*Pachygrapsus marmoratus*



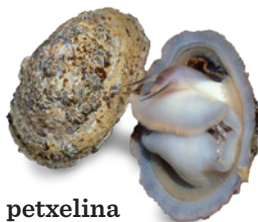
**cranc de roca / carranc de roca**  
juyón

*Haliotis tuberculata*



orella de mar  
oreja de mar

*Patella caerulea*



petxelina  
lapa

*Semicassis granulata*



botzina  
casco acanalado

*Cassidaria echinophora*



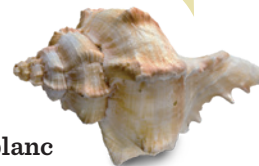
elm  
casco

*Littorina littorea*



baldufa  
bígaro

*Phyllonotus trunculus*



corn blanc  
busano

*Bolinus brandaris*



caragol punxós  
cañadilla

*Arca noae*



arca de Noé  
arca de Noé

*Stramonita haemastoma*



corneta de roca  
boca roja

*Ensis arcuatus*



navalla  
navaja

*Donax trunculus*



tellerina  
coquina

*Mytilus galloprovincialis*



clòtxina /  
musclo  
mejillón

*Glycymeris violacescens*



petxinot de la sang  
almeja tonta

*Glycymeris pilosa*



petxinot pelut  
almendra peluda

*Ostrea edulis*



ostra  
ostra

*Glycymeris glycymeris*



petxina negra  
almendra de mar

*Pinna nobilis*



nacra  
nacra

*Pecten maximus*



vieira  
vieira / venera

*Aequipecten opercularis*



xel  
volandeira

*Pecten jacobaeus*



petxina de pelegrí  
concha de peregrino

*Acanthocardia echinata*



**escopinya gran**  
carneiro

*Acanthocardia tuberculata*



**escopinya ratllada**  
corrucu / langostillo

*Cerastoderma glaucum*



**catxel / berberetxo**  
berberecho verde

*Ruditapes decussatus*



**cloïssa**  
almeja fina

*Venus casina*



**rossellona**  
almeja casera

*Callista chione*



**petxina lluenta**  
almejón

*Venus verrucosa*



**escopinya gravada**  
escupiña grabada

*Chamelea gallina*



**xirla**  
chirla

*Mactra estultorum*



**ou**  
almeja huevo

*Spisula subtruncata*



**escopinya blanca**  
almeja blanca / clicla



*Sepia officinalis*



**sépia / sípia**  
sepia / choco / jibia

*Sepia elegans*



**sepió**  
choquito

*Sepia orbignyana*



**sépia de la punxa**  
choquito picudo

*Alloteuthis subulata*



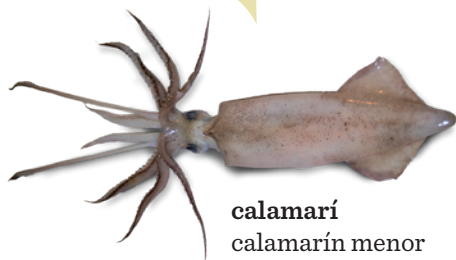
**calamaret**  
calamarín picudo

*Loligo vulgaris*



**calamar**  
calamar

*Alloteuthis media*



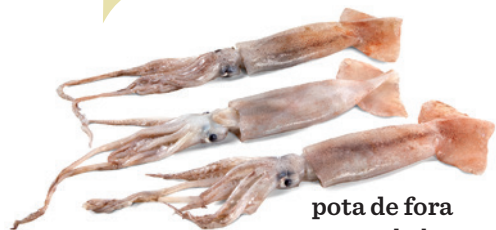
**calamarí**  
calamarín menor

*Loligo forbesi*



**calamar de fons**  
calamar veteado

*Todarodes sagittatus*



**pota de fora**  
volador

*Illex coindetii*



**pota de terra**  
volador

*Sepiola rondeleti*



**polpeta**  
globito

*Octopus vulgaris*



**polp roquer**  
pulpo

*Octopus macropus*



**polpa**  
pulpo patudo

*Eledone moschata*



**polp mesquer**  
pulpo almizclado

*Eledone cirrhosa*



**polp blanc**  
pulpo blanco

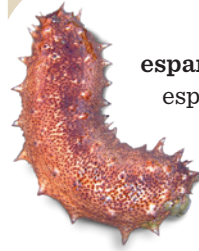
## Equinoderms

*Holothurioidea*



**llongo / llonguet**  
cohombro de mar

*Parastichopus regalis*



**espardenya**  
espardeña

*Parastichopus tremulus*



**espardenya fosca**  
cohombro rojo

*Asteroidea*



**estrela de mar**  
estrella de mar

*Arbacia lixula*



**eriçó negre / bogamarí negre /  
garota negra**  
erizo negro

*Paracentrotus lividus*



**eriçó / bogamarí / garota**  
erizo de mar

*Echinus melo*



**eriçó de fons /  
bogamarí de fons /  
garota de fons**  
erizo europeo

## Rèptils

*Testudinata*



**tortuga**  
tortuga

## Urocordats

*Microcosmus vulgaris*



**llima**  
buñuelo de mar

## Cnidaris

*Anemonia sulcata*



**ortiga de mar**  
ortiguilla



ACADÈMIA  
VALENCIANA  
DE LA  
LLENGUA